Technology for the information society
We talk in letters  
We work in content

“These days, companies are only working in an optimal manner if they can make their key content available at all times in a number of languages and forms.”
(Torsten Kuprat & Hans Anschütz, founders of Acolada GmbH)

Changing society
Customers now expect up-to-date information in the appropriate form, in their language and in the data format they need. This generates a constant array of new challenges in the working life of everyone involved in creating, maintaining and publishing information.

Impact
In order to meet these challenges in the long term, almost all major company processes are going to change sooner or later.

Our contribution
For more than 10 years, the owner-managed company Acolada GmbH has helped its customers implement information strategies and equip themselves for the information society both now and in the future.

All our products are derived from practical experience and undergo targeted development.

---

myFabulousAgent™
_SIMQIN™
_UniTerm
_Sirius CMS™
_UniLex™
What's most valuable to us is the trust of our customers. This is the benchmark by which our products and our services must always be measured.

We stand for seamless work processes and user-friendliness.
Whether in terms of technical manuals, product information or catalogues, content is not the only important aspect for efficient publication. The full range of complex typographical solutions and the automation of editorial processes require the greatest level of harmony. Adobe InDesign is a versatile tool for designing documentation. The program even supports automated import of XML files, allowing data from editorial systems to be processed directly in InDesign.

**Sirius CMS™**

Sirius CMS™ manages all data types, offers unique features relating to reuse and is so flexible that it is used in publishing, trade and industry alike.

**SIMQIN™**

SIMQIN™ is an editor for XML that looks and functions like Word. Non-technical users can use it to quickly create valid XML without the need for significant training.

**myFabulousAgent**

myFabulousAgent teaches Adobe InDesign to also publish XML data in line with the highest demands relating to design. It is very easy to use your own layouts and perform manual fine tuning.

**Manage and create**

- Administration and versioning of all data types, e.g. XML, images, Office and CAD
- Real content management for all XML data, PowerPoint slides and product information
- Multilingual translation management in all formats
- Publication in all relevant channels, e.g. print, loose leaf, Internet, Office and mobile
- Integration as a leading or guided system

**Maintaining XML data**

- Intuitive operation via Word-like interface
- Users generate valid XML without XML expertise
- All parties, e.g. even suppliers and non-technical experts, can provide data in XML format
- The error rate drops as it is no longer necessary to convert between Word and XML
- Editor configurations map workflows without the need for constant changes to the DTD

**Sophisticated publication**

- Appealing XML output, e.g. as a manual, data sheet, catalogue or sales brochure
- Manual fine tuning is possible but not essential and is saved for next time
- Create layouts without XML expertise or have these created by advertising agencies
- Publication of non-European languages without additional software, e.g. Arabic, Chinese, Korean, etc.
Whether in terms of technical manuals, product information or catalogues, content is not the only important aspect for efficient publication. A clear and comprehensible presentation of data is of at least equal significance. Adobe InDesign has established itself at most companies as a versatile tool for designing documentation. The program even offers plugins for automated import of XML files. This means that data from the editorial systems can be processed directly in InDesign.

**UniTerm**

Terminology makes content easier to understand, ensures more consistent translation and increases customer satisfaction. UniTerm can be used to maintain terminology lists quickly and easily.

www.acolada.de/uniTerm.htm (in English)

**UniLex™**

Edition UniLex™ is the largest series of electronic dictionaries in the German-speaking world and has exclusively provided qualified content from renowned publishers since 1996.

www.acolada.de/uniLex.htm (in English)

---

**Maintain terminology**

- Term-oriented and with autonomous designations
- Maintenance of information units separated by term, language and designation according to ISO 12620 (included as of UniTerm Light)
- Linguistic functions simplify term checking and term extraction (as of UniTerm Plus/Pro)
- Web access, work packages, access rights and workflows ensure that even large teams have all they need (as of UniTerm Enterprise)

---

**The digital library**

- Translators, interpreters and other language professionals have trusted Edition UniLex™ since 1996
- Subscription features dictionaries with web access from Acolada, ready for download or for hosting on your own server
- Research sorts through all licensed dictionaries and available terminology databases simultaneously
- Can be used with Windows, via the web and on iPhone, iPad and Android

---

www.acolada.de/uniTerm.htm (in English)
www.acolada.de/uniLex.htm (in English)
Consulting
Our consulting is targeted at identifying effective and future-oriented solutions for your undertakings. This establishes a guideline for the subsequent implementation.

Implementation
We bring your projects to life. As a reliable partner and by offering professional project management, we turn your visions into sophisticated solutions.

Qualification
We build up your expertise. In workshops and training courses, we bring you up to speed in terms of handling our products and the solution implemented for you.

“Our services
Services / vision

“You can rely on the knowledge that we have honed over a number of years and our comprehensive ability to deliver solutions.” (Hans Anschütz, procurator)
Our references
Proven and successful

"We assist you from the initial idea through to the finished solution and beyond with our support services." (The Acolada GmbH team)

Satisfied customers
Our customers are our best recommendation and report on what we can do for you.

Get in touch!

Visit us online at: www.acolada.de

<table>
<thead>
<tr>
<th>German Federal Audit Office</th>
<th>Convotherm Elektrogeräte</th>
<th>Unify</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>German Federal Office of Languages</td>
<td>Euchner GmbH + Co. KG</td>
<td>Vega Grieshaber AG</td>
</tr>
<tr>
<td>German Bundestag</td>
<td>Gottwald Port Technology</td>
<td>ZF Friedrichshafen</td>
</tr>
<tr>
<td>German Federal Bank</td>
<td>Heartsome Korea</td>
<td>Ziehl-Abegg AG</td>
</tr>
<tr>
<td>European Patent Office</td>
<td>Herrenknecht AG</td>
<td>Brockhaus WAHRIG</td>
</tr>
<tr>
<td>European Court of Justice</td>
<td>HKS Warenzeichenverband</td>
<td>Ernst Klett Sprachen - Pons</td>
</tr>
<tr>
<td>European Commission</td>
<td>HUK Coburg</td>
<td>Handelsblatt Fachmedien</td>
</tr>
<tr>
<td>Jülich Research Centre</td>
<td>iba AG</td>
<td>Hoepli Editore</td>
</tr>
<tr>
<td>Misereor</td>
<td>KHS AG</td>
<td>Langenscheidt</td>
</tr>
<tr>
<td>UIC</td>
<td>Maschinenfabrik Eirich</td>
<td>Oscar Brandstetter Verlag</td>
</tr>
<tr>
<td>WIPO</td>
<td>Merck KGaA</td>
<td>Oxford University Press</td>
</tr>
<tr>
<td>1&amp;1 Internet AG</td>
<td>Roche Diagnostics</td>
<td>Publicis Publishing</td>
</tr>
<tr>
<td>BASF</td>
<td>Roland Berger Consultants</td>
<td>Springer Media</td>
</tr>
<tr>
<td>BMW AG</td>
<td>Samsung</td>
<td>Verlag C.H. Beck</td>
</tr>
<tr>
<td>Bombardier Transportation</td>
<td>Siemens</td>
<td>Verlag Dr. Otto Schmidt</td>
</tr>
<tr>
<td>Compendio Bildungsmedien</td>
<td>Takraf</td>
<td>Vieweg + Teubner Verlag</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Any requests?

- Your needs, your requirements
- Web-based or on-site presentation

We can answer all your questions!